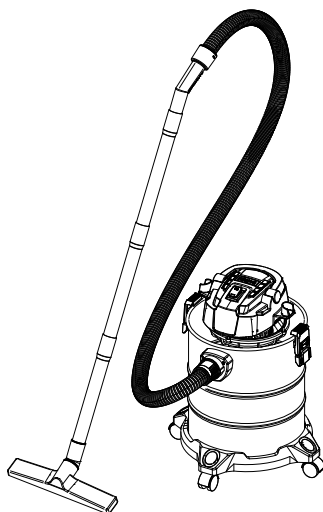


Art.Nr.
5907741901 / 5907741984
AusgabeNr.
5907741901_0501
Rev.Nr.
20/05/2025

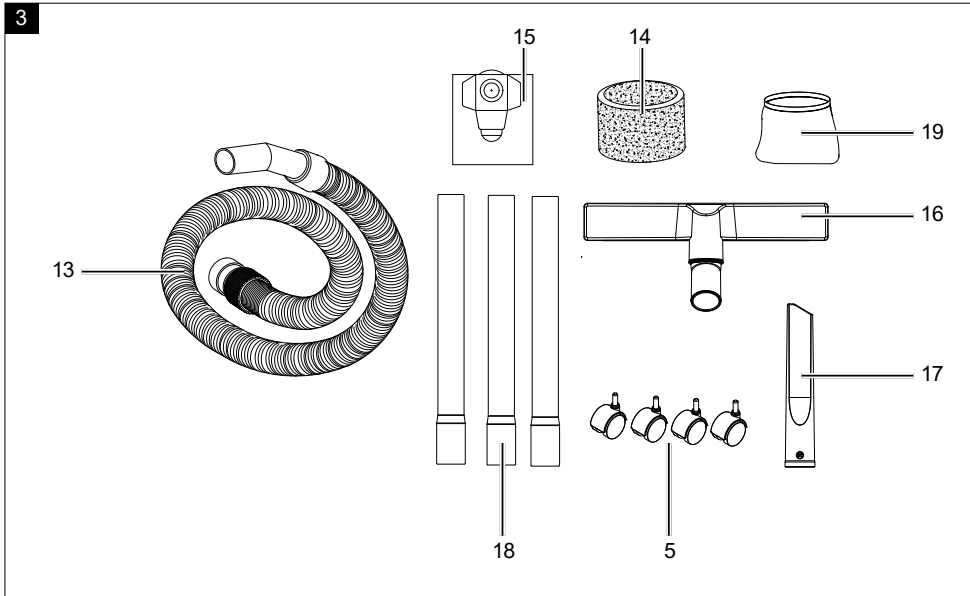
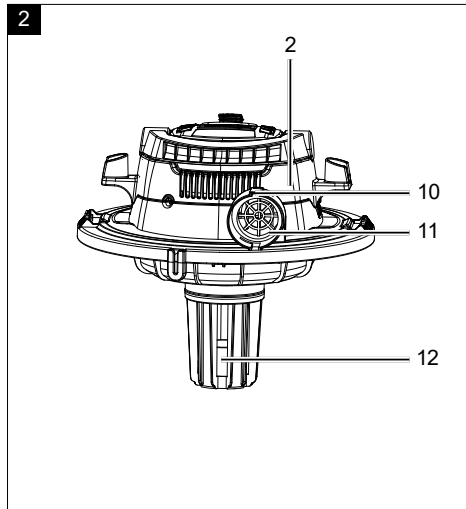
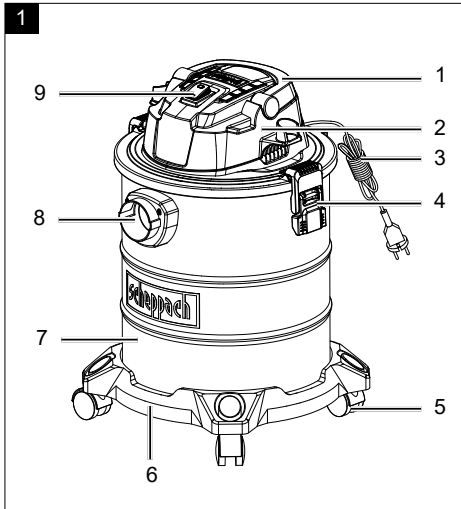


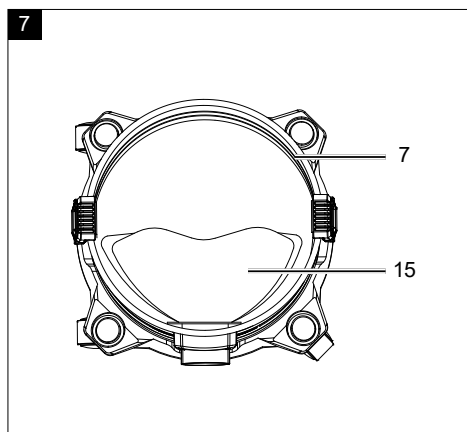
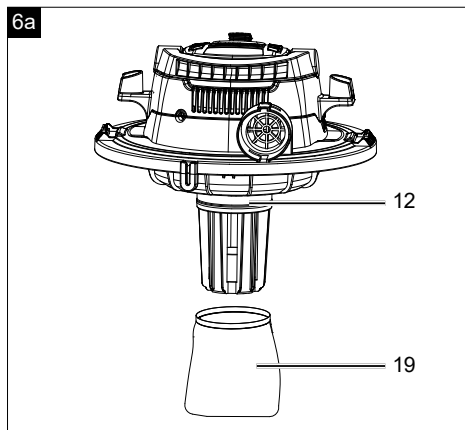
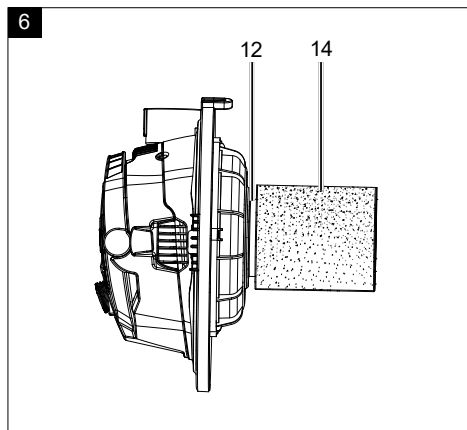
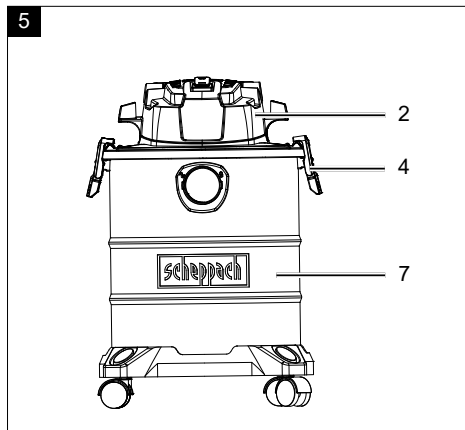
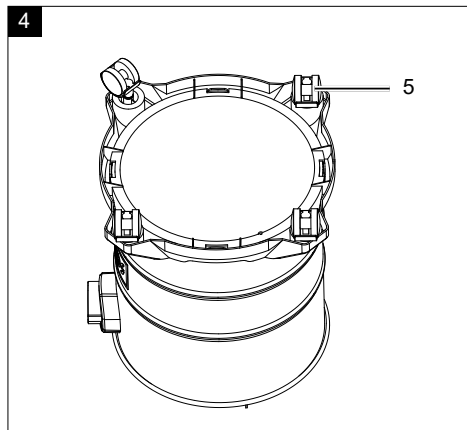
Made in P.R.C.

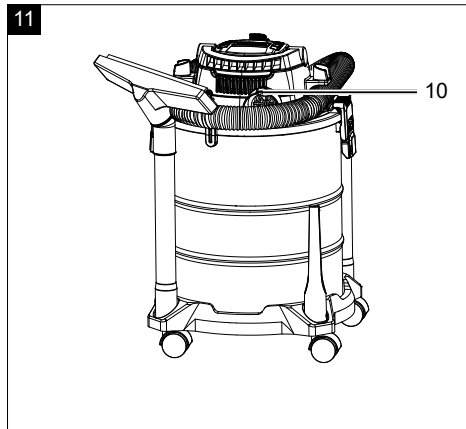
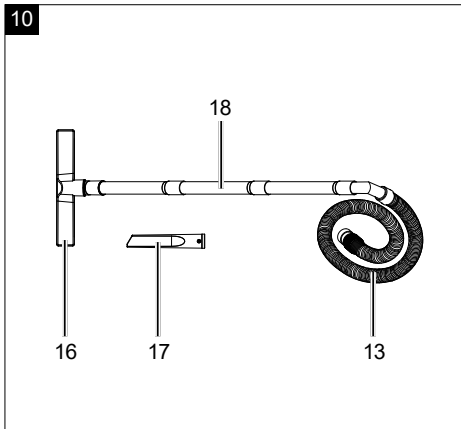
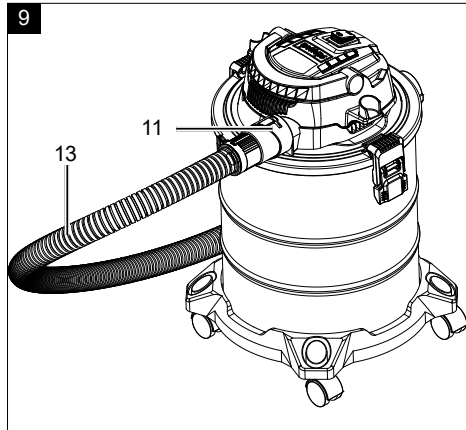
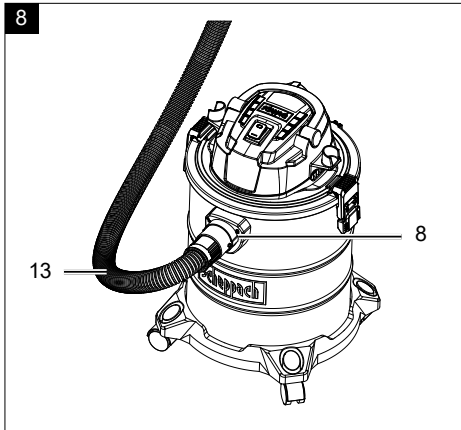
VC20

DE	Elektro-Nass- / Trockensauger Originalbetriebsanleitung	6
GB	Electric wet / dry vacuum cleaner Translation of original instruction manual	16
BG	Електрическа прахосмукачка за мокро/ сухо почистване Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	23
GR	Σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού ρεύματος Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	31
RO	Dispozitiv electric de aspirare umedă / uscată Traducere din manualul de exploatare original	39
RS	Električni usisivač na mokro/suvo Prevod originalnog uputstva za upotrebu	47
TR	Elektrikli ıyaş ve kuru elektrikli süpürge Orijinal kullanım talimatı çevirisi	54






Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzklasse II: Dieser Nass-/Trockensauger ist doppelt isoliert und muss nicht an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-3).....	8
3. Lieferumfang.....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Sicherheitshinweise.....	9
6. Technische Daten	10
7. Montage	10
8. Bedienung.....	11
9. Reinigung und Wartung.....	11
10. Lagerung.....	11
11. Elektrischer Anschluss	12
12. Entsorgung und Wiederverwertung	12
13. Störungsabhilfe.....	13
14. Konformitätserklärung	63

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-3)

1. Handgriff
2. Maschinenkopf
3. Anschlussleitung
4. Verriegelungshaken
5. Rollen (4x)
6. Radaufnahmeplatte
7. Edelstahlbehälter
8. Absaugschlauchanschluss
9. Ein-/Ausschalter
10. Obere Kabelhalterung
11. Anschluss Blasfunktion
12. Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil
13. Absaugschlauch
14. Schaumstofffilter
15. Papierfilterbeutel
16. Bodendüse
17. Fugendüse
18. Plastikverlängerungsrohr (3x)
19. Textilfilter

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Nass-/Trockensauger
- 1x Absaugschlauch
- 1x Schaumstofffilter
- 1x Papierfilterbeutel
- 4x Lenkrollen
- 1x Bodendüse
- 1x Fugendüse
- 3x Plastikverlängerungsrohr
- 1x Textilfilter
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube).
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln.
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen.
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1300 W
Wassertank Kapazität	20 l
Absaugleistung	20 kPA
Schutzart	IPX4
Schutzklasse	II

7. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Montage der Lenkrollen (Abb. 4)

1. Drücken Sie die vier Lenkrollen (5) in die Löcher der Radaufnahmen.

Montage des Maschinenkopfes (2) (Abb. 5)

1. Setzen Sie den Maschinenkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (7). Sichern Sie den Maschinenkopf (2) mit den Verriegelungshaken (4). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopf (2) darauf, dass die Verriegelungshaken (4) richtig einrasten.

Montage des Schaumstofffilters (14) (Abb. 6)

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

Schaumstofffilter (14) montieren: Zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (12) schieben.

Montage des Textilfilters (19) (Abb. 6a)

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

Zum Trockensaugen den mitgelieferten Textilfilter (19) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmerventil (12) schieben.

Montage des Papierfilterbeutels (15) (Abb. 7)

Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (15) zu verwenden. Den Papierfilterbeutel (15) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (7) schieben. Der Papierfilterbeutel (15) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (15) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

Absaugschlauch montieren (Abb. 8, 9)

Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

Staubsaugen:

Den Absaugschlauch (13) an den Absaugschlauchanschluss (8) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (13) in den Absaugschlauchanschluss (8). Achten Sie darauf, dass der Stecknippel am Ende des Absaugschlauches (13) in der Aussparung am Absaugschlauchanschluss (8) einrastet. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Blasen:

Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den Anschluss mit Blasfunktion (11) an. Achten Sie darauf, dass der Stecknippel am Ende des Absaugschlauches (13) in der Aussparung am Anschluss mit Blasfunktion (11) einrastet. In der Endposition den Absaugschlauch (13) im Uhrzeigersinn drehen.

Plastikverlängerungsrohre (18), Absaugschlauch (13) und Düsen (16+17) montieren (Abb. 10)

Stecken Sie die Plastikverlängerungsrohre (18) zusammen. Verbinden Sie das zusammengesteckte Plastikverlängerungsrohr mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauches (13). Montieren Sie die Boden- (16) oder Fügendüse (17) an das andere Ende des zusammengesteckten Plastikverlängerungsrohres.

8. Bedienung

Warnung! Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.

Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (9):

- Schalterstellung 0: Aus
- Schalterstellung I: Ein

Trockensaugen

Verwenden Sie den Papierfilterbeutel (15) und den Textilfilter (19) zum Trockensaugen.

Nasssaugen

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (14). Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (14) korrekt montiert ist.

Ist der Edelstahlbehälter (7) voll, schließt das Sicherheitsschwimmventil (12) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (14).

Um Flüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (7) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen.

9. Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Reinigung

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen. Spritzen sie das Gerät nicht mit Wasser ab oder reinigen es unter fließendem Wasser. Dies könnte zu Stromschlägen führen und das Gerät beschädigen.

In dem Edelstahlbehälter (7) verbleibt ein Flüssigkeitsrückstand. Um Restflüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (4) vom Edelstahlbehälter (7) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen. Reinigen Sie den Behälter mit einem leicht feuchten Tuch.

- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel

- Halten Sie das Gerät immer sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Schmutz und Staub.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Schaumstofffilter (14) und den Textilfilter (19) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile: Schaumstofffilter, Papierfilterbeutel, Textilfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Aufbewahrung (Abb. 1, 11)

- Wickeln Sie die Anschlussleitung (3) um den Maschinenkopf (2) und legen Sie diese in die obere Kabelhalterung (10).
- Auf der Oberseite der Radaufnahmeplatte (6) befinden sich vier Vertiefungen an welcher die Bodendüse (16), die Fugendüse (17) und die Plastikverlängerungsrohre (18) zur Lagerung angebracht werden können.
- Das restliche Zubehör können Sie im Edelstahlbehälter (7) aufbewahren.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie die Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie ein Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob den Staubsauger Ein/- Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung.	Bürste ist blockiert.	Schalten Sie den Staubsauger aus, um Blockierungen zu beheben.
	Staubbeutel ist voll mit Staub.	Staubbeutel ausbauen und entleeren.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device






	<p>Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!</p>
	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Protection class II: This wet/dry vacuum cleaner is double-insulated and need not be connected to an earthed socket.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Device description (Fig. 1 - 3).....	18
3. Scope of delivery	18
4. Proper use	19
5. Safety instructions	19
6. Technical data.....	20
7. Assembly	20
8. Operation	20
9. Cleaning and maintenance.....	21
10. Storage	21
11. Electrical connection	21
12. Disposal and recycling.....	22
13. Troubleshooting	22
14. Declaration of conformity	63

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose.

The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1 - 3)

1. Handle
2. Machine head
3. Connection cable
4. Locking hooks
5. Rollers (4x)
6. Caster mounting base
7. Stainless steel container
8. Suction connection
9. On/off switch
10. Top cable holder
11. Connection for blower function
12. Filter basket with safety float valve
13. Suction hose
14. Foam filter
15. Paper filter bag
16. Floor nozzle
17. Joint nozzle
18. Plastic extension tube (3x)
19. Textile filter

3. Scope of delivery

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- 1X wet / dry vacuum cleaner
- 1x suction hose
- 1x foam filter

- 1x paper filter bag
- 4x adjustable ditchers
- 1x floor nozzle
- 1x joint nozzle
- 3x plastic extension tubes
- 1x textile filter
- 1x operating manual

4. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is suitable for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The device is not intended for vacuuming flammable, explosive or harmful substances.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

⚠ DANGER!

Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.

- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work.
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

⚠ WARNING!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being su-

pervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.

- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.
- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- If foam forms or liquid escapes, switch off the device immediately or pull out the mains plug!
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts).
- Reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents.
- Undiluted strong acids and alkalis.
- Organic solvents (such as petrol, paint thinner, acetone, heating oil).

In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Mains voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	1300 W
Water tank capacity	20 l
Suction performance	20 kPa
Protection category	IPX4
Protection class	II

7. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Installation of the castors (Fig. 4)

1. Press the four castors (5) into the holes in the wheel mounting base.

Installing the machine head (2) (Fig. 5)

1. Place the machine head (2) on the stainless steel container (7). Secure the machine head (2) with the locking hooks (4). When installing the machine head (2), ensure that the locking hooks (4) latch into place correctly.

Installing the foam filter (14) (Fig. 6)

Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.

Installing the foam filter (14): For wet vacuuming, slide the foam filter (14) provided over the filter basket with safety float valve (12).

Installing the textile filter (19) (Fig. 6a)

Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.

For dry vacuuming, slide the textile filter (19) provided over the filter basket with safety float valve (12).

Installing the paper filter bag (15) (fig. 7)

It is recommended to use an additional paper filter bag (15) when vacuuming fine, dry dirt. Slide the paper filter bag (15) over the suction opening in the stainless steel container (7). The paper filter bag (15) is only suitable for dry vacuuming. The paper filter bag (15) makes it easier to dispose of the dust collected.

Installing the suction hose (Fig. 8, 9)

Connect the suction hose (13) to the corresponding port, depending on the desired use, on the wet and dry vacuum cleaner.

Vacuuming:

Connect the suction hose (13) to the suction hose port (8). To do so, slide the end of the suction hose (13) into the suction hose port (8). Make sure the plug-in fitting on the end of the suction hose (13) latches into the recess on the suction hose connection (8). In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Blowing:

Connect the suction hose (13) to the blowing function connection port (11). Make sure the plug-in fitting on the end of the suction hose (13) latches into the recess on the connection with blast function (11). In the end position, turn the suction hose (13) in a clockwise direction.

Mount the plastic extension tubes (18), suction hose (13) and nozzles (16+17) (Fig. 10)

Connect the plastic extension tubes (18) together. Connect the assembled plastic extension tubes with the bent end of the suction hose (13). Fit the floor nozzle (16) or joint nozzle (17) to the other end of the assembled plastic extension tubes.

8. Operation

Warning! Switch the device off if liquid or foam emerges with the exhaust air during wet vacuuming.

Switching on/off (Fig. 1)

Press the on/off switch (9):

- Switch setting 0: Off
- Switch setting I: On

Dry vacuuming

Use the paper filter bag (15) and the textile filter (19) for dry vacuuming.

Wet vacuuming

Use the foam filter (14) for wet vacuuming. Ensure that the foam filter (14) is correctly fitted.

If the stainless steel container (7) is full, the safety float valve (12) closes the suction port and suction operation is interrupted.

⚠ ATTENTION!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids. For wet vacuuming, use the only the foam filter (14) provided.

To remove liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (4) from the stainless steel container (7). Pour out the liquid residue.

9. Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

Cleaning

It is recommended to clean the device after each use. Do not spray the device with water or clean it under running water. This can result in electric shocks and can damage the device.

Residual liquid remains in the stainless steel container (7). To remove residual liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (4) from the stainless steel container (7). Pour out the liquid residue. Clean the container with a damp cloth.

- Replace paper filter bag when full
- Always keep the device clean. Do not use cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots clean and free of dirt and dust.
- Clean the device only with a soft brush or a damp cloth.
- Clean the foam filter (14) and the textile filter (19) with a little soap and running water and then leave it to air dry.

Maintenance

The device is maintenance-free

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts: Foam filter, paper filter bag, textile filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

Storage (Fig. 1, 11)

- Wind the connection cable (3) around the machine head (2) and lay it in the top cable holder (10).
- There are four recesses on the top side of the caster mounting base (6) for storage of the floor nozzle (16), the joint nozzle (17) and the plastic extension tubes (18).
- The remaining accessories can be stored in the stainless steel container (7).

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Check whether the mains plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the vacuum cleaner on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power.	Brush is blocked.	Switch the vacuum cleaner off to remove the blockages.
	Dust bag is full of dust.	Remove and empty the dust bag.
	Filter is full of dust.	Remove and empty the filter.

Обяснение на символите върху уреда

	<p>Предупреждение! При неспазване съществува опасност за живота, нараняване или повреждане на инструмента!</p>
	<p>Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!</p>
	<p>Клас на защита II: Тази прахосмукачка за мокро/сухо почистване е с двойна изолация и не е необходимо да се свързва към заземен контакт.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

Съдържание:**Страница:**

1.	Увод.....	25
2.	Описание на уреда (фиг. 1-3).....	25
3.	Обем на доставката.....	25
4.	Употреба по предназначение.....	26
5.	Указания за безопасност.....	26
6.	Технически данни.....	27
7.	Монтаж.....	27
8.	Управление.....	28
9.	Почистване и поддръжка.....	28
10.	Съхранение.....	28
11.	Електрическо свързване.....	29
12.	Изхвърляне и рециклиране.....	29
13.	Отстраняване на неизправности.....	30
14.	Декларация за съответствие.....	63

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (фиг. 1-3)

1. Ръкохватка
2. Глава на машината
3. Съединителен проводник
4. Блокираща кука
5. Ролки (4x)
6. Пластина на държача на колелото
7. Резервоар от благородна стомана
8. Връзка за маркуча за изсмукване
9. Превключвател за включване/изключване
10. Горен държач на кабела
11. Връзка Функция за издухване
12. Филтърна кошница с предпазен поплавъчен клапан
13. Маркуч за изсмукване
14. Дунапенов филтър
15. Филтърна торбичка
16. Подова дюза
17. Дюза за фуги
18. Пластмасова удължителна тръба (3x)
19. Текстилен филтър

3. Обем на доставката

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреда от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1x прахосмукачка за мокро/сухо почистване
- 1x маркуч за изсмукване
- 1x дунапренов филтър
- 1x филтърна торбичка
- 4x ролки на кормилните предавки
- 1x подова дюза
- 1x дюза за фуги
- 3x пластмасови удължителни тръби
- 1x текстилен филтър
- 1x ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Прахосмукачката за мокро/сухо почистване е подходяща за мокро и сухо почистване при използване на съответния филтър. Уредът не е предназначен за изсмукване на запалими, експлозивни или вредни за здравето вещества.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ!

Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съвпада с посоченото върху типовата табелка на уреда.

- Никога не хващайте мрежовия щепсел и контакта с влажни ръце.
- Не теглете мрежовия щепсел от контакта, като дърпате свързващия кабел.
- Преди всяка употреба проверявайте свързващия кабел с мрежовия щепсел за повреди.

Повреденият свързващ кабел незабавно трябва да се смени от оторизиран сервиз / електротехник, за да се избегнат рискове.

- За да се избегнат инциденти с електрически ток, препоръчваме да се използват контакти със защитен прекъсвач за остатъчен ток (максимален номинален ток на задействане 30 mA).
- Преди всякакви дейности по почистване и поддръжка изключете уреда и изтеглете мрежовия щепсел.
- Ремонтни работи и работи по електрическите компоненти да се извършват само оторизиран сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този уред не е предназначен за използване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под надзор или не са получили инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата могат да използват уреда само ако са на възраст над 8 години и ако са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако са получили инструкции от него как да използват уреда и са разбрали произтичащите от това опасности.
- Деца не трябва да играят с уреда.
- Децата трябва да се наглеждат, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте опаковъчните фолиа далече от деца, съществува опасност от задушаване!
- След всяка употреба и преди всяко почистване/поддръжка изключвайте уреда.
- Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
- Експлоатацията в застрашена от експлозии среда е забранена.
- При образуване на пяна или изтичане на течности незабавно изключете уреда или издърпайте мрежовия щепсел!
- Не използвайте абразивни препарати, препарати за почистване на стъкло и универсални такива! Никога не потапяйте уреда във вода.

Някои вещества могат да образуват взривоопасни изпарения или смеси поради завихряне със засмуквания въздух! Никога не засмуквайте следните вещества:

- експлозивни или запалими газове, течности и прах (реактивен прах).

- реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) в комбинация със силно алкални и киселинни почистващи препарати.
- неразредени силни киселини и основи.
- органични разтворители (напр. Бензин, разре- дител на цветове, ацетон, нафта).

Освен това тези вещества могат да атакуват ма- териалите, използвани в уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни меди- цински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият ин- струмент да бъде използван.

6. Технически данни

Мрежово напрежение	220-240 V~ 50/60 Hz
Мощност	1300 W
Вместимост на резервоара за вода	20 l
Мощност на засмукване	20 kPA
Тип защита	IPX4
Клас на защита	II

7. Монтаж

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Монтиране на направляващите колела (Фиг. 4)

1. Натиснете четирите ролки на кормилните пре- давки (5) в отворите на държача на колелото.

Монтиране на главата на машината (2) (Фиг. 5)

1. Поставете главата на машината (2) върху кон- тейнера от неръждаема стомана (7). Закрепе- те главата на машината (2) с блокиращата кука (4). При монтажа на главата на машината (2) внимавайте блокиращата кука (4) наистина да щракне.

**Монтиране на дунапреновия филтър (14) (Фиг. 6)
Никога не използвайте уреда без филтър! Ви- наги се уверявайте, че филтрите са правилно монтирани.**

Монтирайте дунапреновия филтър (14): За мокро почистване поставете доставения дунапренов филтър (14) върху филтърната кошница с предпа- zen поплавъчен клапан (12).

**Монтиране на текстилния филтър (19) (Фиг. 6a)
Никога не използвайте уреда без филтър! Ви- наги се уверявайте, че филтрите са правилно монтирани.**

За сухо почистване поставете доставения тексти- лен филтър (19) върху филтърната кошница с предпазен поплавъчен клапан (12).

Монтиране на хартиена филтърна торбичка (15) (Фиг. 7)

За засмукване на фино, сухо замърсяване пре- поръчваме да използвате допълнително хартие- на филтърна торбичка (15). Вкарайте хартиената филтърна торбичка (15) през отвора за засмукване в контейнера от неръждаема стомана (7). Хартие- ната филтърна торбичка (15) е подходяща само за сухо почистване. Хартиената филтърна торбичка (15) улеснява изхвърлянето на засмукания прах.

Монтиране на маркуча за изсмукване (Фиг. 8, 9)

Свържете маркуча за изсмукване (13) към съответ- ната връзка за сухо или мокро почистване, в зави- симост от желаното приложение.

Прахоизсмукване:

Свържете маркуча за изсмукване (13) към връзката за маркуч за изсмукване (8). За целта вкарайте края на маркуча за изсмукване (13) във връзката за мар- куча за изсмукване (8). Уверете се, че нипелът в края на маркуча за изсмукване (13) е включен във вдлъб- натината на връзката на маркуча за изсмукване (8). В крайно положение завъртете маркуча за изсмуква- не (13) по посока на часовниковата стрелка.

Издухване:

Свържете маркуча за изсмукване (13) във връзката с функция за издухване (11). Уверете се, че нипелът в края на маркуча за изсмукване (13) се е фиксирал във вдлъбнатината на връзката с функцията за издухва- не (11). В крайно положение завъртете маркуча за изсмукване (13) по посока на часовниковата стрелка.

Монтиране на пластмасовите удължителни тръби (18), маркуча за изсмукване (13) и дюзите (16+17) (Фиг. 10)

Съединете пластмасовите удължителни тръби (18). Свържете съединената пластмасова удължителна тръба с извития край на маркуча за изсмукване (13). Монтирайте подовата дюза (16) или дюзата за фуги (17) към другия край на сглобената пластмасова удължителна тръба.

8. Управление

Предупреждение! Изключете уреда, ако по време на мокрото почистване течност или пяна излизат заедно с обработения въздух.

Включване / Изключване (Фиг. 1)

Натиснете превключвателя за включване/изключване (9):

- Позиция на превключвателя 0: Изкл
- Позиция на превключвателя I: Повредена

Сухо почистване

За сухо почистване използвайте филтърната торбичка (15) и текстилния филтър (19).

Мокро почистване

За мокро почистване използвайте дунапреновия филтър (14). Уверете се, че филтърът от пяна (14) е правилно монтиран.

Ако контейнерът от неръждаема стомана (7) е пълен, предпазният поплавъчен клапан (12) затваря смукателния отвор и процесът на засмукване е прекъснат.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът не е подходящ за засмукване на запалими течности. За мокро почистване използвайте само предоставения дунапренов филтър (14).

За да отстраните течността, извадете главата на машината (2) от контейнера от неръждаема стомана (7), като отворите блокиращите куки (4). Излейте остатъчната течност.

9. Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Почистване

Препоръчва се уредът да се почиства след всяка употреба. Не пръскайте уреда с вода и не го почиствайте под течаща вода. Това може да доведе до токов удар и да повреди уреда.

В контейнера от неръждаема стомана (7) остава течност. За да отстраните остатъчната течност, извадете главата на машината (2) от контейнера от неръждаема стомана (7), като отворите блокиращите куки (4). Излейте остатъчната течност. Почистете контейнера с леко влажна кърпа.

- Сменете пълната хартиена филтърна торбичка
- Винаги поддържайте уреда чист. Не използвайте почистващо средство или разтворители.
- Винаги поддържайте вентилационните процепи чисти и свободни от мръсотия и прах.
- Почиствайте уреда с мека четка или с леко навлажнена кърпа.
- Почистете дунапреновия филтър (14) и текстилния филтър (19) с малко мек сапун под течаща вода и го оставете да изсъхне на въздух.

Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части: дунапренов филтър, филтърна торбичка, текстилен филтър

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервни части и принадлежности се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

10. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическият инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

Съхранение (Фиг. 1, 11)

- Навийте свързващия кабел (3) около главата на машината (2) и го поставете в горния държач на кабела (10).
- От горната страна на монтажната плоча на колелата (6) се намират четири вдлъбнатини, към които могат да се поставят подовата дюза (16), дюзата за фуги (17) и пластмасовите удължителни тръби (18) за съхранение.
- Останалите принадлежности можете да съхранявате в контейнера от неръждаема стомана (7).

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220-240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

12. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!

- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

13. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Проверете дали мрежовият щепсел е включен.	Включете мрежовия щепсел отново в контакта.
	Проверете дали в контакта има ток.	Извикайте електротехник.
	Проверете дали превключвателят за включване/изключване на прахосмукачката е включен.	Включете превключвателя за включване/изключване.
Намалена мощност на засмукване.	Четката е блокирала.	Изключете прахосмукачката, за да отстраните евентуални задръствания.
	Торбичката за прах е пълна с прах.	Демонтирайте торбичката за прах и я изпразнете.
	Филтърът е пълен с прах.	Демонтирайте филтъра и го изпразнете.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	<p>Προειδοποίηση! Θανάσιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!</p>
	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Κατηγορία προστασίας II: Αυτή η ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας είναι διπλά μονωμένη και δεν χρειάζεται να συνδέεται σε γειωμένη πρίζα.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	33
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-3)	33
3.	Παραδοτέο υλικό	33
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	34
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	34
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	35
7.	Συναρμολόγηση.....	35
8.	Χειρισμός.....	36
9.	Καθαρισμός και συντήρηση	36
10.	Αποθήκευση	37
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	37
12.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	38
13.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	38
14.	Δήλωση συμμόρφωσης	63

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για το πώς να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, και πώς να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευών, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιπρόσθετα των κανόνων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο ηλεκτρικό εργαλείο. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-3)

1. Λαβή
2. Κεφαλή μηχανήματος
3. Καλώδιο σύνδεσης
4. Αγκιστρο ασφάλισης
5. Τροχοί (4x)
6. Πλάκα υποδοχής τροχών
7. Ανοξείδωτο δοχείο
8. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
10. Πάνω στήριξη καλωδίου
11. Σύνδεσμος λειτουργίας φυσήματος
12. Φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα
13. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
14. Φίλτρο αφρώδους υλικού
15. Χάρτινη σακούλα φίλτρου
16. Ακροστόμιο δαπέδου
17. Ακροστόμιο σχισμών
18. Πλαστικός σωλήνας επέκτασης (3x)
19. Υφασμάτινο φίλτρο

3. Παραδοτέο υλικό

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1x Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας
- 1x Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής
- 1x Φίλτρο αφρώδους υλικού
- 1x Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 4x Τροχοί διεύθυνσης
- 1x Ακροστόμιο δαπέδου
- 1x Ακροστόμιο σχισμών
- 3x Πλαστικοί σωλήνες επέκτασης
- 1x Υφασμάτινο φίλτρο
- 1x οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας ενδείκνυται για υγρό και ξηρό σκούπισμα υπό τον όρο χρήσης του αντίστοιχου φίλτρου. Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση καύσιμων, εκρηξίμων ή επιβλαβών για την υγεία ουσιών.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μη συνδέετε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

- Ποτέ μην αγγίζετε το φως ρευματοληψίας και την πρίζα με υγρά χέρια.
- Μην αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης.

- Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε για ζημιές το καλώδιο σύνδεσης με το φως ρευματοληψίας. Αν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε άμεσα την αντικατάστασή του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών/σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.
- Για την αποφυγή ατυχημάτων με το ηλεκτρικό ρεύμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πρίζες των οποίων το κύκλωμα προστατεύεται με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (μέγ. 30 mA ονομαστική ένταση ρεύματος ενεργοποίησης).
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εργασίες επισκευής και εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιβλέπονται από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Τα παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατάτε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ασφυξίας!
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση και πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού/συντήρησης.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αναρροφάτε αναμμένα ή πυρωμένα αντικείμενα ή υλικά.

- Απαγορεύεται η λειτουργία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες.
- Σε περίπτωση που παράγεται αφρός ή εξέρχεται υγρό, άμεσα απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε το φιλτράκι ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους λειαντικά μέσα, καθαριστικά τζαμιών ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό.

Ορισμένες ουσίες μπορεί να σχηματίσουν εκρηκτικές αναθυμιάσεις ή εκρηκτικά μίγματα από τον στροβιλισμό με τον αναρροφούμενο αέρα! Ποτέ μην αναρροφήσετε τις εξής ουσίες:

- Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (χημικά δραστικές σκόνες).
- Χημικά δραστικές σκόνες μετάλλων (π.χ. αλουμινίου, μαγνησίου, ψευδαργύρου) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα καθαριστικά.
- Μη αραιωμένα ισχυρά οξέα και βάσεις.
- Οργανικούς διαλύτες (π.χ. βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων, ασετόν, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον αυτές οι ουσίες μπορεί να προσβάλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	220-240 V~ 50/60 Hz
Δυναμικότητα	1300 W
Χωρητικότητα του δοχείου νερού	20 l
Ισχύς αναρρόφησης	20 kPa
Βαθμός προστασίας	IPX4
Κατηγορία προστασίας	II

7. Συναρμολόγηση

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Εγκατάσταση των τροχών διεύθυνσης (Εικ. 4)

1. Πιέστε τους τέσσερις τροχούς διεύθυνσης (5) για να εισέλθουν στις οπές των υποδοχών τροχών.

Εγκατάσταση της κεφαλής του μηχανήματος (2) (Εικ. 5)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή μηχανήματος (2) πάνω στο ανοξείδωτο δοχείο (7). Ασφαλίστε την κεφαλή μηχανήματος (2) με τα άγκιστρα ασφάλισης (4). Κατά την εγκατάσταση της κεφαλής μηχανήματος (2) προσέχετε ότι τα άγκιστρα ασφάλισης (4) κουμπώνουν σωστά.

Εγκατάσταση του φίλτρου αφρώδους υλικού (14) (Εικ. 6)

Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς φίλτρο! Διασφαλίστε πάντα ότι το φίλτρο έχει εγκατασταθεί σωστά.

Εγκατάσταση του φίλτρου αφρώδους υλικού (14): Για το υγρό σκούπισμα σπρώξτε το φίλτρο αφρώδους υλικού (14) πάνω από το φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα (12).

Εγκατάσταση του υφασμάτινου φίλτρου (19) (Εικ. 6a)

Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς φίλτρο! Διασφαλίστε πάντα ότι το φίλτρο έχει εγκατασταθεί σωστά.

Για ξηρό σκούπισμα περάστε το παρεχόμενο υφασμάτινο φίλτρο (19) πάνω στο φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα (12).

Εγκατάσταση της χάρτινης σακούλας φίλτρου (15) (Εικ. 7)

Για την αναρρόφηση λεπτών, ξηρών ακαθαρσιών συνιστάται να χρησιμοποιείτε επιπλέον μια χάρτινη σακούλα φίλτρου (15). Περάστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) από το άνοιγμα αναρρόφησης μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο (7). Η χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) είναι κατάλληλη μόνο για ξηρό σκούπισμα. Η χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) διευκολύνει την απόρριψη της σκόνης που έχει συλλεχθεί με αναρρόφηση.

Εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (Εικ. 8, 9)

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στην ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας ανάλογα με την απαιτούμενη εφαρμογή.

Αναρρόφηση σκόνης:

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (8). Για να το επιτύχετε αυτό σπρώξτε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) μέσα στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (8). Προσέχετε ώστε ο μαστός σύνδεσης που βρίσκεται στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) να ασφαλίσει στο άνοιγμα στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (8). Στην τελική θέση, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13).

Φύσημα:

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) στον σύνδεσμο που διαθέτει λειτουργία φυσήματος (11). Προσέχετε ώστε ο μαστός σύνδεσης που βρίσκεται στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) να ασφαλίσει στο άνοιγμα στον σύνδεσμο με λειτουργία φυσήματος (11). Στην τελική θέση, περιστρέψτε δεξιόστροφα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13).

Εγκατάσταση των πλαστικών σωλήνων επέκτασης (18), του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13) και των ακροστομιών (16+17) (Εικ. 10)

Πιέστε τους πλαστικούς σωλήνες επέκτασης (18) ώστε να συνδεθούν μεταξύ τους. Συνδέστε τον πλαστικό σωλήνα επέκτασης που προκύπτει, με το κυρτωμένο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής (13). Εγκαταστήστε το ακροστόμιο δαπέδου (16) ή το ακροστόμιο σχισμών (17) στο άλλο άκρο του συνδεδεμένου πλαστικού σωλήνα επέκτασης.

8. Χειρισμός

Προειδοποίηση! Απενεργοποιήστε τη συσκευή αν κατά το υγρό σκούπισμα εξέρχεται υγρό ή αφρός μαζί με τον αέρα.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (9):

- Θέση διακόπτη 0: Απενεργοποίηση
- Θέση διακόπτη I: Ενεργοποίηση

Ξηρό σκούπισμα

Για ξηρό σκούπισμα χρησιμοποιείτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (15) και το υφασμάτινο φίλτρο (19).

Υγρό σκούπισμα

Για το υγρό σκούπισμα χρησιμοποιείτε το φίλτρο αφρώδους υλικού (14). Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αφρώδους υλικού (14) έχει εγκατασταθεί σωστά.

Αν το ανοξείδωτο δοχείο (7) είναι γεμάτο, η βαλβίδα ασφαλείας με πλωτήρα (12) κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η διαδικασία αναρρόφησης διακόπτεται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση καύσιμων υγρών. Για το υγρό σκούπισμα χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο φίλτρο αφρώδους υλικού (14).

Για να απομακρύνετε το υγρό, αφαιρέστε την κεφαλή του μηχανήματος (2) από το ανοξείδωτο δοχείο (7) ανοίγοντας τα άγκιστρα ασφάλισης (4). Αδειάστε το υπόλειμμα υγρού.

9. Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

Καθαρισμός

Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μη πεκαίσετε τη συσκευή με νερό και μην τη καθαρίζετε σε τρεχούμενο νερό. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξίες και σε ζημιά στη συσκευή.

Μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο (7) παραμένει ένα υπόλειμμα υγρού. Για να απομακρύνετε το υπόλοιπο υγρό, αφαιρέστε την κεφαλή μηχανήματος (2) από το ανοξείδωτο δοχείο (7) ανοίγοντας τα άγκιστρα ασφάλισης (4). Αδειάστε το υπόλειμμα υγρού. Καθαρίστε το δοχείο με ένα ελαφρά υγρό πανί.

- Αντικαθιστάτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου μόλις γεμίσει
- Διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά.
- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές και απαλλαγμένες από ακαθαρσίες και σκόνη.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με μια μαλακή βούρσα ή ένα ελαφρά υγρό πανί.

- Καθαρίζετε το φίλτρο αφρώδους υλικού (14) και το υφασμάτινο φίλτρο (19) με λίγο μαλακό σαπούνι σε τρεχούμενο νερό και αφήνετέ το να στεγνώσει στον αέρα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα: φίλτρο αφρώδους υλικού, χάρτινη σακούλα φίλτρου, υφασμάτινο φίλτρο

* Δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

10. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Φύλαξη (Εικ. 1, 11)

- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης (3) γύρω από την κεφαλή του μηχανήματος (2) και αποθέστε το στην επάνω στήριξη καλωδίου (10).
- Στην επάνω πλευρά της πλάκας υποδοχής τροχών (6) υπάρχουν τέσσερις εσοχές στις οποίες μπορούν να τοποθετηθούν για αποθήκευση το ακροστόμιο δαπέδου (16), το ακροστόμιο σχισμών (17) και οι πλαστικοί σωλήνες επέκτασης (18).
- Τα υπόλοιπα αξεσουάρ μπορούν να φυλάσσονται μέσα στο ανοξείδωτο δοχείο (7).

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F. Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220-240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

12. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

13. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε εάν έχει συνδεθεί το φως ρευματοληψίας στην πρίζα.	Συνδέστε πάλι το φως ρευματοληψίας στην πρίζα.
	Ελέγξτε αν η πρίζα έχει ρεύμα.	Φωνάξτε έναν ηλεκτρολόγο.
	Ελέγξτε αν έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης της ηλεκτρικής σκούπας.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης εξαγωγής.	Έχει μπλοκάρει η βούρτσα.	Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, για να εξαλείψετε προβλήματα έμφραξης.
	Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι γεμάτη με σκόνη.	Αφαιρέστε και αδειάστε τη σακούλα συλλογής σκόνης.
	Το φίλτρο έχει γεμίσει με σκόνη.	Αφαιρέστε και αδειάστε το φίλτρο.

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

	<p>Avertizare! În caz de nerespectare există pericol de moarte, pericol de vătămare sau de deteriorare a uneltei!</p>
	<p>Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>
	<p>Clasa de protecție II: Acest aspirator umed/uscat este dublu izolat și nu trebuie să fie conectat la o priză cu împământare.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	41
2.	Descrierea aparatului (fig. 1-3).....	41
3.	Pachetul de livrare	41
4.	Utilizarea preconizată.....	42
5.	Indicații de securitate.....	42
6.	Date tehnice.....	43
7.	Montajul	43
8.	Operarea.....	43
9.	Curățarea și întreținerea curentă	44
10.	Depozitare.....	44
11.	Branșamentul electric.....	44
12.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	45
13.	Remedierea avariilor	46
14.	Declarația de conformitate	63

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea sculei electrice și utilizarea acestora.

Manualul de utilizare conține informații importante despre cum să lucrați în siguranță, în mod profesional și economic cu scula electrică și cum să evitați pericolul, să economisiți costurile de reparații, să reduceți timpul de nefuncționare și să creșteți fiabilitatea și durata de viață a sculei electrice.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea sculei electrice.

Păstrați manualul de utilizare într-o pungă de plastic împreună cu scula electrică pentru a o proteja de murdărie și umiditate. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La scula electrică au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea sculei electrice și care cunosc pericolul legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1-3)

1. Mâner
2. Cap mașină
3. Cablu de racordare
4. Cârlig de blocare
5. Role (4x)
6. Placă pentru locașul roții
7. Recipient din oțel superior
8. Racord furtun de aspirare
9. Comutator de pornire/oprire
10. Suport superior de cablu
11. Racord funcție de suflare
12. Coș de filtrare cu supapă de siguranță cu flotor
13. Furtun de aspirare
14. Filtru spongios
15. Sac din hârtie filtrantă
16. Duză pentru sol
17. Duză pentru rosturi
18. Tub de prelungire din plastic (3x)
19. Filtru textil

3. Pachetul de livrare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1x Aspirator umed/uscat
- 1x furtun de aspirare

- 1x filtru spongios
- 1x sac din hârtie filtrantă
- 4x role de ghidare
- 1x duză pentru sol
- 1x duză pentru rosturi
- 3x tub de prelungire din plastic
- 1x filtru textil
- 1x manual de utilizare

4. Utilizarea preconizată

Aspiratorul umed/uscat este potrivit pentru aspirarea umedă și uscată, utilizând filtrul corespunzător. Aparatul nu este destinat aspirării de substanțe inflamabile, explozive sau periculoase.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

⚠ PERICOL!

Racordați aparatul numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă cu plăcuța de fabricație a aparatului.

- Nu prindeți niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile umede.
- Nu scoateți fișa de rețea din priză trăgând de cablul de racordare.
- Verificați dacă conductorul de legătură cu fișa de rețea este deteriorat înainte de fiecare utilizare. Solicitați imediat înlocuirea unui cablu de racordare deteriorat de către un specialist autorizat al serviciului pentru clienți/electrician, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita accidentele electrice, vă recomandăm să utilizați prize cu un întrerupător de curent rezidual în amonte (curent nominal de declanșare de maximum 30 mA).
- Opritiți aparatul și trageți fișa de rețea înainte de a efectua orice operațiune de îngrijire și întreținere.

- Lucrările de reparații și lucrările la componente electrice nu este permis să fie efectuate numai de serviciul pentru clienți autorizat.

⚠ AVERTIZARE!

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele rezultate din aceasta.
- Copiii pot utiliza aparatul numai dacă au peste 8 ani și dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta cu privire la modul de utilizare a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din utilizare.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Supravegheați copii, pentru a asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de utilizare nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Țineți la distanță foliile de ambalare de copii, există pericol de sufocare!
- Opritiți aparatul după fiecare utilizare și înainte de curățare/întreținere.
- Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte în flăcări sau care fumegă.
- Funcționarea în zone cu pericol de explozie este interzisă.
- În cazul în care se formează spumă sau se scurge lichid, opritiți imediat aparatul sau scoateți fișa la rețea!
- Nu folosiți detergenți abrazivi, detergenți pentru sticlă sau detergenți universali! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

Anumite substanțe pot forma vapori sau amestecuri explozive din cauza turbulențelor cu aerul de aspirație! Nu aspirați niciodată următoarele substanțe:

- Gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (prafuri reactive).
- Pulberi metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu, zinc) în combinație cu detergenți puternic alcalini și acizi.
- Acizi și substanțe bazice puternice nediluate.
- Solvenți organici (de exemplu, benzină, diluant pentru vopsele, acetona, ulei de încălzire).

În plus, aceste substanțe pot ataca materialele folosite la aparat.

⚠ AVERTIZARE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau fatală, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula electrică.

6. Date tehnice

Tensiune de rețea	220-240 V~ 50/60 Hz
Puterea	1300 W
Capacitatea rezervorului de apă	20 l
Puterea de aspirare	20 kPa
Tip de protecție	IPX4
Clasa de protecție	II

7. Montajul

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Montajul rolelor de ghidare (fig. 4)

1. Apăsați cele patru role de ghidare (5) în găurile din locașurile de roată.

Montajul capului mașinii (2) (fig. 5)

1. Așezați capul mașinii (2) pe recipientul din oțel inoxidabil (7). Fixați capul mașinii (2) cu ajutorul cârligelor de blocare (4). Când instalați capul mașinii (2), asigurați-vă că cârligele de blocare (4) se prind corect.

Montajul filtrului spongios (14) (fig. 6)

Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru! Asigurați-vă întotdeauna că filtrele sunt montate corect.

Montarea filtrului spongios (14): Pentru aspirarea umedă, glisați filtrul spongios furnizat (14) peste coșul filtrului cu supapa de siguranță cu flotor (12).

Montajul filtrului textil (19) (fig. 6a)

Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru! Asigurați-vă întotdeauna că filtrele sunt montate corect. Pentru aspirarea uscată, glisați filtrul textil furnizat (19) peste coșul filtrului cu supapa de siguranță cu flotor (12).

Montajul sacului din hârtie filtrantă (15) (Fig. 7)

Pentru aspirarea murdăriei fine și uscate, vă recomandăm să folosiți un sac din hârtie filtrantă suplimentar (15). Glisați sacul din hârtie filtrantă (15) peste orificiul de aspirare din recipientul din oțel inoxidabil (7). Sacul din hârtie filtrantă (15) este adecvat numai pentru aspirarea uscată. Sacul din hârtie filtrantă (15) facilitează eliminarea prafului extras.

Montarea furtunului de aspirare (fig. 8, 9)

Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul corespunzător de pe aspiratorul umed și uscat, în funcție de aplicația dorită.

Aspirarea:

Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul furtunului de aspirare (8). Pentru a face acest lucru, împingeți capătul furtunului de aspirare (13) în racordul furtunului de aspirare (8). Asigurați-vă că mufa de conectare de la capătul furtunului de aspirație (13) se prinde în locașul de pe racordul furtunului de aspirație (8). În poziția finală, rotiți furtunul de aspirare (13) în sensul acelor de ceasornic.

Suflarea:

Conectați furtunul de aspirare (13) la racordul cu funcție de suflare (11). Asigurați-vă că mufa de conectare de la capătul furtunului de aspirare (13) se prinde în locașul de pe racordul cu funcție de suflare (11). În poziția finală, rotiți furtunul de aspirare (13) în sensul acelor de ceasornic.

Montajul țevilor prelungitoare din plastic (18), al furtunului de aspirare (13) și al duzele (16+17) (Fig. 10)

Conectați țevile prelungitoare din plastic (18). Conectați tubul de prelungire din plastic asamblat la capătul curbat al furtunului de aspirare (13). Montați duza pentru sol (16) sau pentru rosturi (17) la celălalt capăt al țevii prelungitoare din plastic asamblate.

8. Operarea

Avertizare! Oprțiți aparatul dacă lichidul sau spuma scapă cu aerul evacuat în timpul aspirării umede.

Conectare/deconectare (fig. 1)

Apăsați comutatorul pornit/oprit (9):

- Poziție 0 comutator: Oprit
- Poziție I comutator: Pornit

Aspirare uscată

Utilizați sacul din hârtie filtrantă (15) și filtrul textil (19) pentru aspirarea uscată.

Aspirare umedă

Utilizați filtrul spongios (14) pentru aspirarea umedă. Asigurați-vă că filtrul spongios (14) este montat corect. Atunci când recipientul din oțel inoxidabil (7) este plin, supapa flotantă de siguranță (12) închide orificiul de aspirare și procesul de aspirare este întrerupt.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul nu este potrivit pentru aspirarea lichidelor inflamabile. Utilizați numai filtrul spongios (14) furnizat pentru aspirarea umedă.

Pentru a elimina lichidul, scoateți capul mașinii (2) din recipientul din oțel inoxidabil (7) prin deschiderea cârligelor de blocare (4). Turnați lichidul rezidual.

9. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ **AVERTIZARE!** Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Curățare

Se recomandă să curățați aparatul după fiecare utilizare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl curățați sub jet de apă. Acest lucru ar putea duce la electrocutare și la deteriorarea aparatului.

În recipientul din oțel inoxidabil (7) rămâne un lichid rezidual. Pentru a elimina lichidul rezidual, scoateți capul mașinii (2) din recipientul din oțel inoxidabil (7) prin deschiderea cârligelor de blocare (4). Turnați lichidul rezidual. Curățați recipientul cu o cârpă ușor umedă.

- Înlocuiți un sac din hârtie filtrantă plin
- Păstrați întotdeauna aparatul curat. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți.
- Păstrați întotdeauna fantele de ventilație curate și fără praf și murdărie.
- Curățați aparatul numai cu o perie moale sau cu o cârpă ușor umedă.
- Curățați filtrul spongios (14) și filtrul textil (19) cu puțin săpun moale sub jet de apă și lăsați-l să se usuce la aer.

Întreținerea curentă

Aparatul nu necesită întreținere

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură: Filtru spongios, sac din hârtie filtrantă, filtru textil

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

10. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

Depozitarea (fig. 1, 11)

- Înfășurați cablul de racordare (3) în jurul capului mașinii (2) și puneți-l în suportul superior de cablu (10).
- În partea superioară a plăcii de montare a roții (6) există patru locașuri în care pot fi fixate pentru depozitare duza pentru sol (16), duza pentru rosturi (17) și țevile prelungitoare din plastic (18).
- Puteți depozita accesorii rămase în recipientul din oțel inoxidabil (7).

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220-240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Răcordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

12. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

13. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu funcționează.	Verificați dacă fișa de rețea este conectată la priză.	Introduceți din nou fișa de rețea în priză.
	Verificați dacă priza are curent.	Apelați la un electrician.
	Verificați dacă comutatorul de pornire/oprire a aspiratorului este pornit.	Porniți întrerupătorul de pornire/oprire.
Putere de aspirare redusă.	Peria este blocată.	Opriți aspiratorul pentru a elimina orice blocaj.
	Sacul pentru praf este plin de praf.	Scoateți și goliți sacul pentru praf.
	Filtrul este plin de praf.	Îndepărtați și goliți filtrul.

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Upozorenje! Kod nepridržavanja moguća opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenje alata!</p>
	<p>Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!</p>
	<p>Klasa zaštite II: Ovaj usisivač za mokro/suvo usisavanje je dvostruko izolovan i ne mora se uključivati u uzemljenu utičnicu.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	49
2.	Opis uređaja (sl. 1-3)	49
3.	Opseg isporuke.....	49
4.	Namenska upotreba	50
5.	Sigurnosne napomene	50
6.	Tehnički podaci	51
7.	Montaža	51
8.	Rukovanje	51
9.	Čišćenje i održavanje	52
10.	Skladištenje	52
11.	Električni priključak.....	52
12.	Odlaganje na otpad i reciklaža	53
13.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	53
14.	Izjava o usaglašenosti	63

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Priručnik za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje sa električnim alatom i korišćenje njegovih opcija primene.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim električnim alatom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja električnog alata.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada električnog alata koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini električnog alata. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na električnom alatu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje električnim alatom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom

priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-3)

1. Rukohvat
2. Glava mašine
3. Priključni vod
4. Kuke za zabravljivanje
5. Valjci (4x)
6. Ploča za prihvat točka
7. Posuda od nerđajućeg čelika
8. Priključak za usisno crevo
9. Prekidač za uklj./isklj.
10. Gornji držač kabla
11. Priključak za funkciju duvanja
12. Filterska korpa sa sigurnosnim plivajućim ventilom
13. Usisno crevo
14. Filter od penastog materijala
15. Papirna filter vreća
16. Donja mlaznica
17. Mlaznica za fuge
18. Plastična produžna cev (3x)
19. Tekstilni filter

3. Opseg isporuke

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1x Usisivač na mokro / suvo
- 1x usisno crevo
- 1x filter od penastog materijala
- 1x papirna filter vreća
- 4x zakretni točkići

- 1x donja mlaznica
- 1x mlaznica za fuge
- 3x plastična produžna cev
- 1x tekstilni filter
- 1x uputstvo za upotrebu

4. Namenska upotreba

Usisivač na mokro i na suvo je pogodan za usisavanje na mokro i na suvo uz korišćenje odgovarajućeg filtera. Uređaj nije predviđen za usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili po zdravlje štetnih materijala.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovaoc, a ne proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

Uređaj priključite samo na naizmjeničnu struju. Napon mora da odgovara tipskoj pločici na uređaju.

- Nikada ne dodirujte mrežni utikač ili utičnicu mokrim rukama.
- Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl.
- Pre svake upotrebe proverite da li je priključni kabl sa mrežnim utikačem oštećen. Oštećeni priključni kabl treba odmah da zameni ovlašćena korisnička služba/kvalifikovani električar kako biste izbegli opasnosti.
- Da bi se izbegle električne nezgode, preporučujemo da se koriste utičnice sa unapred uključenim zaštitnim prekidačem diferencijalne struje (maks. 30 mA nominalne izlazne struje).
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač pre bilo kakve nege i održavanja.
- Popravke i radove na električnim komponentama sme da izvodi samo ovlašćena korisnička služba.

⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj nije predviđen za osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima,

ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su od nje dobile instrukcije o korišćenju uređaja i ako su razumele opasnosti koje iz toga mogu proizaći.

- Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su od nje dobila instrukcije o korišćenju uređaja i ako su razumela opasnosti koje iz toga mogu proizaći.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Držati decu pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Držati folije za pakovanje dalje od dece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake upotrebe i pre čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavati zapaljene ili užarene predmete.
- Rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi je zabranjen.
- U slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti, odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, staklo ili univerzalna sredstva za čišćenje! Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu.

Određene supstance mogu stvoriti eksplozivne pare ili meše usled vrtoženja sa usisnim vazduhom! Nikada nemojte usisavati sledeće supstance:

- Eksplozivni ili zapaljivi gasovi, tečnosti i prašina (reaktivna prašina).
- Reaktivna metalna prašina (npr. aluminijum, magnezijum, cink) u kombinaciji sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje.
- Nerazređene jake kiseline i alkalije.
- Organski rastvarači (npr. benzin, razređivač boje, aceton, lož ulje).

Pored toga, ove supstance mogu naškoditi materijalima koji se koriste na uređaju.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

6. Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V~ 50/60 Hz
Snaga	1300 W
Kapacitet rezervoara za vodu	20 l
Kapacitet usisavanja	20 kPA
Vrsta zaštite	IPX4
Klasa zaštite	II

7. Montaža

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Montaža zakretnih točkića (sl. 4)

1. Pritisnite četiri zakretna točkića (5) u rupe prihvatna točka.

Montaža glave mašine (2) (sl. 5)

1. Postavite glavu mašine (2) na posudu od nerđajućeg čelika (7). Pričvrstite glavu mašine (2) pomoću kuka za zabravljivanje (4). Prilikom montaže glave mašine (2) obratite pažnju da kuke za zabravljivanje (4) pravilno uskoče na mesto.

Montaža filtera od penastog materijala (14) (sl. 6)

Nikada nemojte koristiti uređaj bez filtera! Uvek proverite da li su filteri pravilno montirani.

Montaža filtera od penastog materijala (14): Za usisavanje na mokro gurnite filter od penastog materijala (14) preko korpe filtera sa sigurnosnim plivajućim ventilom (12).

Montaža tekstilnog filtera (19) (sl. 6a)

Nikada nemojte koristiti uređaj bez filtera! Uvek proverite da li su filteri pravilno montirani.

Za usisavanje na suvo gurnite isporučeni tekstilni filter (19) preko korpe filtera sa sigurnosnim plivajućim ventilom (12).

Montaža papirne filter vreće (15) (sl. 7)

Za usisavanje fine, suve prljavštine preporučujemo upotrebu dodatne papirne filter vreće (15). Gurnite papirnu filter vreću (15) preko usisnog otvora u posudi od nerđajućeg čelika (7). Papirna filter vreća (15) je pogodna samo za suvo usisavanje. Papirna filter vreća (15) olakšava odlaganje usisane prašine.

Montaža usisnog creva (sl. 8, 9)

Priključite usisno crevo (13) na odgovarajući priključak na usisivaču za mokro i suvo usisavanje, u zavisnosti od željene primene.

Usisavanje prašine:

Priključiti usisno crevo (13) na priključak za usisno crevo (8). U tu svrhu, gurnite kraj usisnog creva (13) u priključak za usisno crevo (8). Vodite računa da se utična nipla na kraju usisnog creva (13) uglati u udubljenje na priključku za usisno crevo (8). U krajnjem položaju okrenite usisno crevo (13) u smeru kretanja kazaljke na satu.

Duvanje:

Priključite usisno crevo (13) na priključak sa funkcijom duvanja (11). Vodite računa da se utična nipla na kraju usisnog creva (13) uglati u udubljenje na priključku sa funkcijom duvanja (11). U krajnjem položaju okrenite usisno crevo (13) u smeru kretanja kazaljke na satu.

Montaža plastičnih produžnih cevi (18), usisnog creva (13) i mlaznica (16+17) (sl. 10)

Gurnite plastične produžne cevi (18) jednu u drugu. Spojite sastavljenu plastičnu produžnu cev na zakrivljeni kraj usisnog creva (13). Montirajte donju mlaznicu (16) ili mlaznicu za fuge (17) na drugi kraj sastavljene plastične produžne cevi.

8. Rukovanje

Upozorenje! Isključite uređaj ako tokom mokrog usisavanja sa izduvnim vazduhom izlazi tečnost ili pena.

Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (9):

- Položaj prekidača 0: Isključeno
- Položaj prekidača I: Uključeno

Usisavanje na suvo

Za usisavanje na suvo koristite papirnu filter vreću (15) i tekstilni filter (19).

Mokro usisavanje

Koristite filter od penastog materijala (14) za usisavanje na mokro. Uverite se da je filter od penastog materijala (14) pravilno montiran.

Ako je posuda od nerđajućeg čelika (7) puna, sigurnosni ventil sa plovkom (12) zatvara usisni otvor i proces usisavanja se prekida.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj nije pogodan za usisavanje zapaljivih tečnosti. Koristite samo isporučeni filter od penastog materijala (14) za mokro usisavanje.

Da bi se tečnost uklonila, skinite glavu mašine (2) otvaranjem kuka za zabravljivanje (4) sa posude od nerđajućeg čelika (7). Prospite tečni ostatak.

9. Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Čišćenje

Preporučujemo da uređaj očistite posle svake upotrebe. Ne prskajte uređaj vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Ovo može da dovede do strujnih udara i da ošteti uređaj.

U posudi od nerđajućeg čelika (7) ostaje ostatak tečnosti. Da bi se preostala tečnost uklonila, skinite glavu mašine (2) otvaranjem kuka za zabravljivanje (4) sa posude od nerđajućeg čelika (7). Prospite tečni ostatak. Očistite posudu blago navlaženom krpom.

- Zamenite punu papirnu filter vreću
- Držite uređaj uvek čistim. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.
- Uvek održavajte ventilacione proreze čistim i slobodnim od prljavštine i prašine.
- Uređaj čistite samo mekom četkom ili blago navlaženom krpom.
- Operite filter od penastog materijala (14) i tekstilni filter (19) sa malo sapuna pod mlazom vode i ostavite ga da se osuši na vazduhu.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi: Filter od penastog materijala, papirna filter vreća, tekstilni filter

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

10. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži. Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

Čuvanje (sl. 1, 11)

- Namotajte kabl za napajanje (3) oko glave mašine (2) i stavite ga u gornji držač kabla (10).
- Na vrhu ploče za prihvat točka (6) postoje četiri udubljenja na koja se mogu pričvrstiti donja mlaznica (16), mlaznica za fuge (17) i plastične produžne cevi (18) radi skladištenja.
- Preostali pribor možete čuvati u posudi od nerđajućeg čelika (7).

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 220-240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

12. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!






- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

13. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi.	Proverite da li je mrežni utikač uključen.	Ponovo umetnite mrežni utikač u utičnicu.
	Proverite da li utičnica ima struju.	Obratite se električaru.
	Proverite da li je prekidač za uključivanje/isključivanje usisivača uključen.	Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.
Smanjena snaga usisavanja.	Četka je blokirana.	Isključite usisivač da biste uklonili blokade.
	Vreća za prašinu je puna prašine.	Demontirajte i ispraznite vreću za prašinu.
	Filter je pun prašine.	Demontirajte i ispraznite filter.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	Uyarı! Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruma sınıfı II: Bu yaş/kuru elektrikli süpürgesi çift yalıtımlıdır ve topraklı bir prize bağlanması gerekmez.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	56
2.	Cihaz tanımı (Res. 1-3).....	56
3.	Teslimat kapsamı	56
4.	Amacına uygun kullanım	57
5.	Güvenlik uyarıları.....	57
6.	Teknik veriler.....	58
7.	Montaj	58
8.	Kullanım	58
9.	Temizlik ve bakım	59
10.	Depolama.....	59
11.	Elektrik bağlantısı	59
12.	İmha ve yeniden değerlendirme	60
13.	Arıza giderme	60
14.	Uygunluk beyanı	63

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve deęişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, elektrikli makinenizi yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, elektrikli alet ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde elektrikli aletin kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan elektrikli aletin yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkate

okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır. Elektrikli alet ile sadece elektrikli aletin kullanımı konusunda eğitilmiş ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-3)

1. Tutma yeri
2. Makine başlığı
3. Bağlantı hattı
4. Kilitleme kancası
5. Tekerlekler (4x)
6. Tekerlek yuvası plakası
7. Paslanmaz çelik kap
8. Çekiş hortumu bağlantısı
9. Açma/kapatma şalteri
10. Üst kablo tutucu
11. Üfleme bağlantısı
12. Emniyet şamandıra valfli filtre sepeti
13. Çekiş hortumu
14. Köpük filtre
15. Kağıt filtre torbası
16. Taban memesi
17. Yarık memesi
18. Plastik uzatma borusu (3x)
19. Kumaş filtre

3. Teslimat kapsamı

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- 1x yaş/kuru vakumlama sistemi
- 1x çekiş hortumu
- 1x köpük filtre
- 1x kağıt filtre torbası
- 4x döner tekerlek
- 1x taban memesi
- 1x yarık memesi
- 3x plastik uzatma borusu
- 1x kumaş filtre
- 1x kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Yaş-kuru elektrikli süpürge, uygun filtre kullanılarak yaş ve kuru süpürme için uygundur. Cihaz yanıcı, patlayıcı veya tehlikeli maddelerin süpürülmesi için tasarlanmamıştır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

⚠ TEHLİKE!

Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Gerilim, cihazın üzerindeki nominal değer plakasına uygun olmalıdır.

- Elektrik fişine ve prize asla ıslak elle dokunmayın.
- Bağlantı kablosunu çekerek elektrik fişini prizden çıkarmayın.
- Her çalıştırmadan önce elektrik fişli bağlantı hatında hasar olup olmadığını kontrol edin. Tehlikeleri önlemek için hasarlı bir bağlantı kablosunun derhal yetkili bir müşteri hizmetleri/elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik kazalarını önlemek için, yukarı yönde kaçak akım koruma şalterli prizler kullanmanızı öneririz (maks. 30 mA nominal açma akımı).
- Herhangi bir bakım ve onarım çalışması yapmadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Onarım çalışmaları ve elektrikli bileşenler üzerindeki çalışmalar yalnızca yetkili müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilebilir.

⚠ UYARI!

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmedikçe ve ilgili tehlikeleri anlamadıkça, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar cihazı yalnızca 8 yaşından büyüklere ve güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetleniyorsa veya bu kişiden cihazın nasıl kullanılacağına dair talimatlar almışlarsa ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlarsa kullanabilirler.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj filmlerini çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi vardır!
- Her kullanımdan sonra ve temizlik/bakımdan önce cihazı kapatın.
- Yangın tehlikesi. Yanan veya için için yanan nesnelere emmeyin.
- Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda çalıştırılması yasaktır.
- Köpük oluşursa veya sıvı kaçarsa cihazı derhal kapatın veya elektrik fişini prizden çekin!
- Aşındırıcı temizleyiciler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayın! Cihazı asla suya daldırmayın.

Bazı maddeler, emilen hava ile türbülans nedeniyle patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturabilir! Aşağıdaki maddeleri asla vakumlamayın:

- Patlayıcı veya yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar).
- Güçlü alkali ve asidik temizlik maddeleri ile birlikte reaktif metal tozları (örn. alüminyum, magnezyum, çinko).
- Seyreltilmemiş güçlü asitler ve alkaller.
- Organik çözücüler (örn. benzin, tiner, aseton, ısıtma yağı).

Bu maddeler cihaz üzerinde kullanılan malzemelere de zarar verebilir.

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	1300 W
Su deposu kapasitesi	20 l
Emme gücü	20 kPa
Koruma türü	IPX4
Koruma sınıfı	II

7. Montaj

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Döner tekerleklerin montajı (Res. 4)

1. Dört döner tekerleği (5) tekerlek yuvasındaki deliklere bastırın.

Makine kafasının montajı (2) (Res. 5)

1. Makine başlığını (2) paslanmaz çelik haznenin (7) üzerine yerleştirin. Makine başlığını (2) kilitleme kancaları (4) ile sabitleyin. Makine başlığını (2) takarken, kilitleme kancalarının (4) doğru şekilde oturduğundan emin olun.

Köpük filtrenin (14) montajı (Res. 6)

Cihazı asla filtresiz kullanmayın! Filtrelerin her zaman doğru şekilde takıldığından emin olun.

Köpük filtrenin (14) montajı: Yaş vakumlama için, birlikte verilen köpük filtreyi (14) emniyet şamandıra valfli (12) filtre sepetinin üzerine kaydırın.

Kumaş filtrenin montajı (19) (res. 6a)

Cihazı asla filtresiz kullanmayın! Filtrelerin her zaman doğru şekilde takıldığından emin olun.

Kuru vakumlama için, birlikte verilen kumaş filtreyi (19) emniyet şamandıra valfli (12) filtre sepetinin üzerine kaydırın.

Kağıt filtre torbasının (15) montajı (Res. 7)

İnce, kuru kirleri emmek için ek bir kağıt filtre torbası (15) kullanmanızı öneririz. Kağıt filtre torbasını (15) paslanmaz çelik haznedeki (7) emme deliğinin üzerine kaydırın. Kağıt filtre torbası (15) sadece kuru emme için uygundur. Kağıt filtre torbası (15) emilen tozun atılmasını kolaylaştırır.

Çekiş hortumunun monte edilmesi (res. 8, 9)

Çekiş hortumunu (13), istenen uygulamaya bağlı olarak yağ veya kuru elektrikli süpürge üzerindeki uygun bağlantıya bağlayın.

Toz vakumlama:

Çekiş hortumunu (13) çekiş hortumu bağlantısına (8) takın. Bunun için çekiş hortumunun (13) ucunu çekiş hortumu bağlantısına (8) itin. Çekiş hortumunun (13) ucundaki geçmeli nipelin, çekiş hortumu bağlantısındaki (8) girintiye oturmasına dikkat edin. Son konumda çekiş hortumunu (13) saat yönünde çevirin.

Üfleme:

Çekiş hortumunu (13) üfleme fonksiyonlu bağlantıya (11) bağlayın. Çekiş hortumunun (13) ucundaki geçmeli nipelin, üfleme fonksiyonlu bağlantıdaki (11) girintiye oturmasına dikkat edin. Son konumda çekiş hortumunu (13) saat yönünde çevirin.

Plastik uzatma borularının (18), çekiş hortumunun (13) ve memelerin (16+17) montajı (res. 10)

Plastik uzatma borularını (18) birbirine geçirin. Birbirine geçirilmiş plastik uzatma borusunu çekiş hortumunun (13) kavisli ucuna bağlayın. Taban memesini (16) veya yarık memesini (17) birbirine takılı plastik uzatma borularının diğer ucuna takın.

8. Kullanım

Uyarı! Yaş vakumlama sırasında atık hava ile birlikte sıvı veya köpük kaçarsa cihazı kapatın.

Açma / kapatma (Res. 1)

Açma/kapatma şalterine (9) basın:

- Şalter konumu 0: Kapalı
- Şalter konumu I: Açık

Kuru vakumlama

Kuru vakumlama için kağıt filtre torbasını (15) ve kumaş filtreyi (19) kullanın.

Islak vakumlama

Yaş vakumlama için köpük filtreyi (14) kullanın. Köpük filtresinin (14) doğru takıldığından emin olun. Paslanmaz çelik hazne (7) dolduğunda, emniyet şamandıra valfli (12) emme açıklığını kapatır ve emme işlemi kesilir.

⚠ DİKKAT!

Cihaz, yanıcı sıvıların emilmesi için uygun değildir. Yaş vakumlama için sadece birlikte verilen köpük filtreyi (14) kullanın.

Sıvıyı çıkarmak için, kilitleme kancalarını (4) açarak makine kafasını (2) paslanmaz çelik kaptan (7) çıkarın. Sıvı kalıntısını dökün.

9. Temizlik ve bakım

⚠ **UYARI!** Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyettinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Temizlik

Her kullanımdan sonra cihazın temizlenmesi tavsiye edilir. Cihaza su püskürtmeyin veya akan su altında temizlemeyin. Bu, elektrik çarpmasına yol açabilir ve cihaza zarar verebilir.

Paslanmaz çelik kapta (7) bir sıvı kalıntısı kalır. Kalan sıvıyı çıkarmak için, kilitleme kancalarını (4) açarak makine kafasını (2) paslanmaz çelik kaptan (7) çıkarın. Sıvı kalıntısını dökün. Kabı hafif nemli bir bezle temizleyin.

- Dolu bir kağıt filtre torbasını değiştirin
- Cihazı her zaman temiz tutun. Temizlik maddesi veya çözücü madde kullanmayın.
- Havalandırma deliklerini daima temiz tutun ve kir ve tozdan arındırın.
- Cihazı sadece yumuşak bir fırça veya hafif nemli bir bezle temizleyin.
- Köpük filtreyi (14) ve kumaş filtreyi (19) akan su altında biraz yumuşak sabunla temizleyin ve kurumaya bırakın.

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınır parçalar: Köpük filtre, kağıt filtre torbası, kumaş filtre

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

10. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

Saklama (res. 1, 11)

- Bağlantı hattını (3) makine kafasının (2) etrafına sarın ve bunu üst kablo tutucunun (10) içine yerleştirin.
- Tekerlek yuvası plakasının (6) üstünde, taban memesinin (16), yarık memenin (17) ve plastik uzatma borularının (18) saklamak için takılabileceği dört girinti vardır.
- Diğer aksesuarları paslanmaz çelik haznenin (7) içinde saklayabilirsiniz.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220-240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

12. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



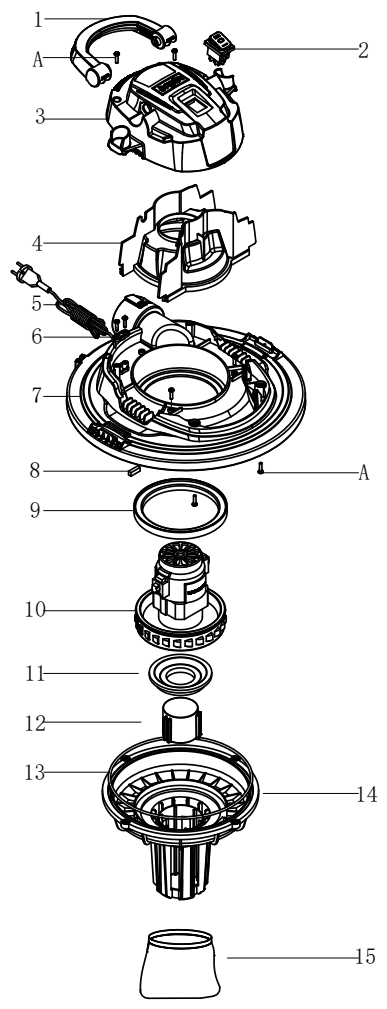
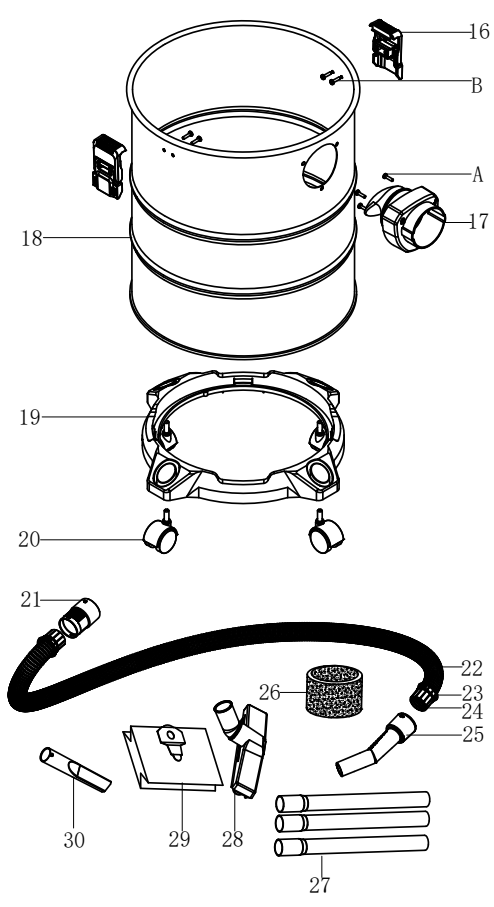
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine göndermeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

13. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmıyor.	Elektrik fişinin takılı olup olmadığını kontrol edin.	Elektrik fişini tekrar prize takın.
	Prizde elektrik olup olmadığını kontrol edin.	Bir elektrikçi çağırın.
	Süpürge açma/kapama şalterinin açık olup olmadığını kontrol edin.	Açma/kapama şalterini açın.
Süpürme genişliği azalıyor.	Fırça bloke olmuştur.	Blokajları gidermek için süpürgeyi kapatın.
	Toz torbası tozla doludur.	Toz torbasını sökün ve boşaltın.
	Filtre tozla doludur.	Filtreyi sökün ve boşaltın.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

SCHEPPACH

ELEKTRO-NASS- / TROCKENSAUGER - VC20

ELECTRIC WET / DRY VACUUM CLEANER - VC20

ELEKTRIKLI YAŞ VE KURU ELEKTRIKLI SÜPÜRGE - VC20

5907741901, 5907741984

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG	<input type="checkbox"/>	Noise: measured L _{WA} = xx dB; guaranteed L _{WA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Annex V
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Annex VI
<input type="checkbox"/>	2006/42/EG	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	2016/1628/EU
<input type="checkbox"/>	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Emission. No:

Standard references:

EN 62233:2008; EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2109+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 20.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçik kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.